No.612 1 de agosto, 2025

ポルトガル語版

Notícias de Inazawa

©Inazawa City INAPPY

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. http://inazawa-ifa.main.jp

INFOMAÇÕES GERAIS

Matrículas abertas para crianças dos Jardins de Infância Particulares e outros
私立幼稚園などの園児募集

Os Jardins de Infância Particulares e outros (tabela abaixo) de nosso município estarão com as matrículas abertas para o ano letivo de 2026.

▼Documentos relacionados ao ingresso no Jardim de Infância: Serão distribuídos em cada jardim de infância a partir do dia 01/09(segunda).

▼Recebimento das inscrições: Em cada jardim de infância, a partir do dia 01/10(quarta)

Nome	Endereço	Telefone
Aichi Bunkyo Joshi Tanki Daigaku Fuzoku Bunkyo Yochien	35-17, Nishi Machi 2-chome	32-4034
Shinwa Yochien	148, Takamido 5-chome	32-0738
Osato Futaba Yochien	226, Inokuchi Kitabata-cho	23-5874
Sobue Yochien	220 Shimonuma, Sobue, Sobue-cho	97-0153
Heiwa Kodomoen ※Instituição Autorizada de Educação Infantil	138 Nakano-cho, Yokoike, Heiwa-cho	0567-46-0415

É necessário efetuar a declaração da situação atual do Subsídio para o Sustento Infantil, Subsídio aos Órfãos da Província e Subsídio aos Órfãos do Município
児童扶養手当・県遺児手当・市遺児手当現況届の提出が必要です ID4056

A entrega da declaração da situação atual é necessária para os beneficiados pelos subsídios. O aviso foi enviado no final do mês de Julho, sendo que pedimos para que entrem em contato caso não tenha recebido o aviso.

▼Período de entrega: Do dia 01/08(sexta) ao dia 29/08(sexta)

▼Local de entrega: Sala 9 de reuniões da Prefeitura, Sucursal de Sobue (somente no dia 21/08(quinta)) e Sucursal de Heiwa (somente no dia 26/08(terça)).

▼Outros: Nos dias 12/08(terça) e 19/08(terça), das 10h00 às 15h00 o Hello Work de Ichinomiya estará atendendo a consultas sobre empregos na sala 2 de consultas da Prefeitura.

●Contato: Divisão de Apoio ao Cuidado Infantil, 32-1296.

Será realizado o Censo Demográrico 国勢調査を実施します ID4754

▼Data da pesquisa: 01/10(quarta)

▼Público-alvo: Todas as pessoas e famílias que residem no Japão.

▼Modo de responder: ①Internet; ②Correio; ③Coleta por um recenseador.

▼Período para responder: ①20/09(sábado) a 08/10(quarta); ② e ③01/10(quarta) a 08/10(quarta)

▼Outros: No final do mês de Setembro um recenseador irá até sua residência para distribuir o formulário.

▼Contato: Divisão de Assuntos Gerais, 32-1154.

Realização do treinamento geral para a prevenção de desastres 総合防災訓練を実施します ID4896

▼Data e horário: 28/09(domingo), às 08h00.

▼Local: Sobue Chugakko

▼Conteúdo: Treinamento de preparação e administração do abrigo, treinar a colaboração com diversas organizações, exposição de painéis sobre a prevenção de desastres etc.

▼Outros: Poderá ser cancelado/ alterado de acordo com as condições do tempo.

▼Contato: Divisão de Segurança e Prevenção de Desastres, 32-1275.

Abertura do "Campo de Girassóis"
「ひまわり畑」がオープンします

A melhor época para apreciá-los é durante meados do mês de Agosto. Em um campo de 8.500 ㎡ 170.000 pés de girassol estarão em plena florada

●Cerimônia de abertura:

▼Data: 11/08(feriado) às 09h00.

▼Local: 94, Iborihashishimocho

▼Outros: Favor utilizar o estacionamento do Centro Comunitário de Ibori-cho.

▼Contato: Centro Cívico de Chiyoda, 36-2305.

Sobre o cancelamento da abertura das piscinas das escolas de ensino ginasial ao público em geral
中学校プール一般開放の中止について ID3902

A abertura ao público em geral das piscinas das escolas de ensino ginasial Meiji, Inazawa-Nishi e Osato Higashi que foi informado na Notícias de Inazawa dos meses de Junho e Julho foi cancelado. Pedimos desculpas pelo incômodo, mas solicitamos a sua compreensão.

▼Outros: As piscinas municipais de Jirōmaru, Chiyoda e de Heiwa-chō estarão abertas.

▼Contato: Divisão de Esportes, 34-6318.

Impostos deste mês 今月の税金

Imposto Municipal e Provincial/ Imposto do Meio-Ambiente e Florestas (2ª Parcela),Imposto do Seguro Nacional de Saúde (2ª Parcela),Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (2ª parcela),Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (2ª parcela),A data de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 01/09(segunda).

CURSOS

Curso da Associação Internacional dos Amigos de Inazawa 稲沢市国際友好協会講座

①Curso de Língua Espanhola

▼Data e horário: 20/08 e 27/08 (nas quartas-feiras/ total de 2 aulas), das 14h00 às 15h30.

▼Conteúdo: Além de aprender o básico da língua espanhola, haverá a apresentação das diferenças culturais e de costumes.

▼Professor: Sr. Juan José Casan, professor de língua espanhola.

▼Taxa: 2000 ienes (1000 ienes para sócios. Pagamento no primeiro dia)

▼Trazer: Material de escrita.

②Curso de Artes para Crianças

▼Data e horário: 19/08(terça), das 13h30 às 15h00.

▼Público-alvo: Crianças do último ano da educação infantil até os anos iniciais do ensino primário.

▼Conteúdo: Confeccionar objetos de forma divertida usando o inglês.

▼Professor: Jason Ford, professor do Curso de Conversação em Inglês.

▼Taxa: 1000 ienes (500 ienes para associados. Pagamento no dia.)

▼Trazer: Lápis de cor, tesoura e cola em bastão.

▼Local: Casa da Indústria (Sangyo Kaikan) na sala 1 de reuniões

▼Vagas: ①15 pessoas e ②10 pessoas (por ordem de inscrição)

▼Inscrições: ①A partir do dia 04/08(segunda) e ②A partir do dia 05/08(terça), na Associação Internacional dos Amigos de Inazawa por telefone (81-5000).

EVENTOS

Festival de Verão de Inazawa 2025 稲沢夏まつり 2025

▼Data e horário: 23/08(sábado), das 15h00 às 20h30 (Será realizado mesmo com chuvas esparsas e não será adiado).

▼Local: Sario Park Sobue

▼Contato: Comitê Executivo do Festival de Verão de Inazawa, 080-6972-2827.

Principais eventos

■Evento principal (das 19h30 às 20h00)

・Lançamento de fogos de artifícios junto ao céu noturno de Inazawa.

・Fogos de artifício Niágara de 173m erguido com a força dos nossos cidadãos, o maior de Owari!

※O horário poderá ser alterado de acordo com a condição do tempo.

■Evento no palco (das 16h00 às 17h40)

①Inappi e seus divertidos amigos

②Yamazaki Jizouji Daiko

③Apron BOYZ

④Wadaiko Hibiki

■Eventos no local

・Bon Odori (das 17h50 às 18h50)

・Exposição e venda de produtos de Inazawa

・Barraca de comidas, food truck, barraca de jogos e outros.

Acesso ao local:

Não haverá estacionamento no local. Favor utilizar o ônibus de transporte gratuito.

■Local de partida e chegada dos ônibus:

Estação Morikami da linha Meitetsu Bisai, frente do estacionamento da fábrica Toyoda Gosei de Heiwa-cho e Bisai, estacionamento da sede da prefeitura.

Horário de funcionamento:

Ida: 14h30 às 18h00

Volta: 19h00 às 21h00

■Estacionamento:

AIKOKU ALPHA, estacionamento para funcionários da fábrica Toyoda Gosei de Heiwa-cho e Bisai e o estacionamento da sede da prefeitura.

Será realizado o controle do trânsito nos arredores do local. Pedimos à vossa compreensão e colaboração.

Atendimento em Português no Município de Inazawa

ポルトガル語相談

Serviço de informações destinado aos estrangeiros do Município de Inazawa em Português.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1146)

*A consulta será mantida em sigilo.　*A consulta é gratuita.

Horário: Das 13h00 às 16h00.

Local de consulta: Sala de consultas 2 da repartição leste da prefeitura

Por favor, prestar atenção nos horários de consulta ao comparecer no local.

Próxima consulta será no dia
1,15 agosto
5,19 setembro

Atendimento Multilíngue no Centro Multicultural de Aichi

あいち多文化共生センター

No Centro Multicultural de Aichi (052-961-7902) além do atendimento multilíngue para diversos tipos de consultas, é oferecido também o apoio contínuo aos problemas mais complexos e o serviço de intérprete para assuntos mais simples relacionados ao dia a dia.

Segunda-feira a Sábado das 10:00 às 18:00　　* Fechado no começo e final de ano (29/12~03/01)

Português, Espanhol, Inglês, Chinês, Filipino/Tagalo, Vietnamita, Nepalês, Indonésio, Tailandês, Coreano, Birmanês, Russo, Ucraniano (em princípio às segundas, quartas e quintas-feiras), Japonês

☆Homepage da Associação Internacional de Aichi e Centro Multicultural de Aichi: https://www2.aia.pref.aichi.jp/

Calendário

1 - 31 de agosto

1	sexta	Atendimento em Português	13:00～16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
2	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00～16:30	Arao Naika TEL: 0587-34-3111
3	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirú rgico:	9:00～16:30	Oosima Clinic TEL: 0587-97-7111
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00～11:30 13:00～16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
4	segunda			
5	terça	Consulta sobre saúde	9:00～11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30～16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
6	quarta	Consulta sobre saúde	9:00～11:00	Hoken Center
7	quinta			
8	sexta			
9	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00～16:30	Konomiya Clinic TEL: 0587-34-6777
10	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirú rgico:	9:00～16:30	Hattori Seikei Geka TEL: 0587-23-5800
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00～11:30 13:00～16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
11	segunda	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirú rgico:	9:00～16:30	Kushida Seikeigeka TEL: 0587-34-4885
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00～11:30 13:00～16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
12	terça	Consulta sobre saúde	9:00～11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30～16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
13	quarta	Consulta sobre saúde	9:00～11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações（em japonês）	10:00～15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
14	quinta	Orientação sobre trabalho（em japonês）	13:00～16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
15	sexta	Atendimento em Português	13:00～16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
16	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00～16:30	Aozora zaitaku Clinic TEL:0587-22-8113
17	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirú rgico:	9:00～16:30	Kawamura Clinic TEL: 0587-23-2222
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00～11:30 13:00～16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
18	segunda			
19	terça	Consulta sobre saúde	9:00～11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30～16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
20	quarta	Consulta sobre saúde	9:00～11:00	Hoken Center
21	quinta			
22	sexta			
23	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00～16:30	Shin Iin TEL: 0587-36-0701
24	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirú rgico:	9:00～16:30	Tachibana Clinic TEL:0567-31-7075
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00～11:30 13:00～16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
25	segunda			
26	terça	Consulta sobre saúde	9:00～11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:00～16:30	Sobue Shisho
27	quarta	Consulta sobre saúde	9:00～11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações（em japonês）	10:00～15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
28	quinta			
29	sexta			
30	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00～16:30	Tani Iin TEL:0587-32-0512
31	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirú rgico:	9:00～16:30	Negi Clinic TEL: 0567-47-1233
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00～11:30 13:00～16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006

*Nos horários de não atendimento dos hospitais e durante a noite dos dias úteis, quando tiver problemas devido a uma doença repentina pedimos para que entre em contato com o Centro de Informações Médicas de Emergência da Província.
Telefone: 0586−72−1133